10576

TEATRO DEL CLAVEL.

CUADRO DOMÉSTICH

EN UN ACTE Y EN VERS

BARCELONA

ARCHIVO CENTRAL LÍRICO-DRAMÁTICO

DE RAFAEL RIBAS,

Calle de la Union, numero 5,—3.º

1873.

PRODUCCIONES CASTELLANAS

EN UN ACTO.

Amor con amor se paga.
Casarse por carambola.
El abrazo de Vergara.
El noveno mandamiento.
El paño de lágrimas.
El santo al cielo.
El último toque.
La esquela de muerto.
La virtud de mi mujer.
La muerte incivil.
Lucrecia Borgia.
Los bufos y el can-can.
Los informes.
Ojo alerta.
Pacubio.
Para aprender, la aficion.
Por no tener pantalones.
Por una cita.
Refugium pecatorum.
Treinta y siete cuadros.
Saldo de cuentas.
Si hablará.
Un marido de lance.
Una mala noche.
Una prueba.
Un parte telegráfico.

EN DOS ACTOS.

Amor comunista.
El capitan Carlota.
Fruta del siglo.
La última pena.

EN TRES O MAS ACTOS.

Cosas del mundo.
El angel de la Caridad.
El castillo de San Daniel.
El rosario de la aurora.
El sitio de Barcelona.
El último vástago.
El vino de Valdepeñas.
Fray Patricio ó la máscara del crímen
Hermanas del corazon.
La boda del conde Rapp.
La cavatina de la Sonámbula.
La familia de D. Luis.
La fuerza de la conciencia. (Arreglo del señor Grifell.)
La gitana de Muley-Asem.
La inquisicion de Barcelona.
La octava maravilla.
Luchas titánicas.
La Venganza. (2ª parte de D. Juan de Serrallonga.
Los mártires del pueblo.
Los siete dolores de María Santísima. (Música.)
Pobres y ricos ó la bruja de Madrid.
Rafael ó la Fornarina.
Siempre ó las mujeres de mármol.
Una herencia en Córcega.
Viriato ó el libertador de España.
Yo el rey.

ZARZUELAS

Las modistas de Madrid, 1 acto. (Letra y música.
Los brillantes de la novia, 1 acto. (Letra y música.)
María Antonieta, 1 acto. (Letra y música.)

TEATRO DEL CLAVEL.

CUADRO DOMÉSTICH

EN UN ACTE Y EN VERS, ARREGLAT Á LA ESCENA CATALANA

PER

DON NARCÍS CAMPMANY Y PAHISSA.

REPRESENTAT
per primera vegada ab gran éxit en lo teatro del Olimpo
la nit del 20 de Novembre de 1872

BARCELONA
IMPRENTA DE SALVADOR MANERO,
RONDA DEL NORT, 128.

1873.

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/teatrodelclavelc00camp

AL BON ACTOR Y MILLOR AMICH

D. Joan Perelló

Com á recort de amistat de

M. Campmany.

PERSONATJES.

REPARADA, 50 ANYS. . .	Donya Gayetana Vidal.
CONCHITA, 20 ANYS. . .	» Dolores Balmes.
CASILDA, 45 ANYS. (1) .	» Cristina Valero.
DON BERNAT, 55 ANYS. .	Don Joan Perelló.
DON MIQUEL, 48 ANYS. .	» Joan Bertran.
LLORENS, 20 ANYS. . .	» Joan Isern.
RICARDO, 24 ANYS. . .	» Lluis Santigosa.
QUIMET, 15 ANYS.. . .	Noy Joan Seguí.
APUNTADOR..	N. N.
ANTONET, 10 ANYS. . .	» Joseph Passos.
UNA NOYETA.	No parlan.
DOS JOVES.	
SENYORS, SENYORAS, NOYETS, ETC.	
UN DEL PÚBLICH. . . .	

Per dreta y esquerra la del actor.

Passa la escena lo dia 8 de desembre de 1870.

(Nota) Los drets de representació son del autor, los de impresió de D. Rafel Ribas, director del archiu central lirich dramàtich

---

(1) En los teatros en que no puguin disposar de tres señoras, en lloch de donya Casilda, pot sustituirla un vellet que pot dirse don Gumersindo.

ACTE ÚNICH.

Lo teatro representa lo interior de una sala d' estudi. Porta á la dreta en primer terme, que figura donar al interior del pis. Al fondo una alcoba en la que se ha arreglat un petit escenari. A cada costat de boca palmatorias sense espermas, un quinqué que baixa penjat del centro de la sala. En las parets cuadros propis d' un estudi, pizarra y cartels de fer passar los noys, unas deixuplinas penjadas. Un piano al centro del teatro en la sala, y detrás banchs y cadiras pe'ls espectadors. Sobre del teatret un lletrero que digui: «Teatro del clavel,» y tot lo demés que 's desprenga del diálech.

ESCENA PRIMERA.

DON BERNAT, LLORENS, QUIMET *y* **DOS MINYONS.**

(*Bernat y Llorens están ocupats en arreglar los banchs, Quimet acaba d' escombrar y los minyons surten de la porteta que conduheix al escenari del teatret.*)

BERNAT. Los banchs no tan amples.
LLOR. Veji,
pósils gaire mes estrets
y no podrán assentars'hi.
BERNAT. Es que vindrá molta gent.
—¿Y tú Quim com tens los cuartos?
QUIMET. Tot escombrat y ben net.
¿Qué li falta alguna cosa?
ó sino 'ns arribarem
fins á casa.
BERNAT. Torneu prompte,
que ya son prop de las set.
QUIMET. Sí senyor, sí, no 'n passi ánsia.
BERNAT. ¡Vatúa 'l nas de Noé! (*Pegantse un cop al front.*
—¿Heu repartit las tarjetas
á casa 'l senyor Parés?

608667

QUIMET. Ahir las hi vá dú 'n Quicu.
BERNAT. ¿Y á cal senyor Martorell?
QUIMET. No pot venir, perque 'l poagre
'l té al llit fa prop d' un mes.
BERNAT.—¿Quin paper fas?
QUIMET. ¿Jo? el *Gusman*,
y aquets de comparsas sechs.
BERNAT. Mira, ja que vas á casa,
pots passá á los Flassaders
á casa aquella senyora
que li surt aquí una dent...
QUIMET. ¿Donya Casilda?
BERNAT. Just.
QUIMET. Bueno.
BERNAT. Segon pis número deu...
QUIMET. ¿Que 'l seu marit feya bitllas?
LLOR. ¡Bitllas! (*Rient.*)
BERNAT. Com qu' era torner.
LLOR. ¡Ay, ay! ¿Y ella es castellana?
BERNAT. Desde que vá neixer ho és.
—Mira, li dius que la espero,
que porti la nena.
QUIMET. Bé.
BERNAT. No fem tart.
QUIMET. Home, descansi,
desseguida tornarem. (*Se 'n vá ab los minyons.*)
BERNAT. Arregla las palmatorias
á punt d' encendre, Llorens. (*Llorens ho fá.*)
LLOR. ¿Las posaré...
BERNAT. Tal com rajin,
no t' amohinis per res.
—¿La decoració está seca?
LLOR. Ja l' ha posada 'n Pepet.
Francament es cosa seva
y per ço hi prench interés,
que sino...
BERNAT. Sí home, bueno,
y créume que t' ho agrahesch.
Aixó es un cop l' any y fora...
LLOR. Ja sab que jo per vostés...
BERNAT. Com es lo sant de la noya
y el pare del Antonet
may callaba que volia
veure 'l seu fill fer papers...
LLOR. Pues que 'l posi á paperaire.
BERNAT. Vaig pensar, bueno, farem
una comedia ben bona,
y als pares convidaré

de 'ls noys que venen á estudi;
sempre será un alicient.

LLOR. Don Bernat, volia dirli
si es que ha pensat ja vosté
sobre lo que vaig parlarli
dias atrás, ¿te present?

BERNAT. ¿Respecte á la noya? Bueno,
un' altre hora 'n parlarem.

LLOR. Jo só ajudant del estudi,
acompanyo 'ls noys...

BERNAT. Ja ho sé.

LLOR. Tinch lletra espanyola, inglesa,
de comptes, vosté ja ho veu,
en fi que puch descansarlo
si 's moris.

BERNAT. Bé... sí, Llorens.

LLOR. La noya si 'm veu, ja 'm mira,
no li soch indiferent;
perque vaja, soch un jove...
veji... ja 'n tinch vint y tres...
y francament, si 'm casaba...
tindria dona y noyets...

BERNAT. ¿Qué sabs tú?

LLOR. Bé, m' ho afiguro...
perque tot podria ser.
Vosté veu com tot lo dia
senyalo tres y tres seis,
sé multiplicá á tot' hora...
restar, partir...

BERNAT. Home... bé...
Lo que 's per mí, ab franquesa,
no hi trobo inconvenient.
Digau á la Reparada...

LLOR. ¿Vol dir á la seva moller?

BERNAT. Parla á la noya... en fí, arreglat...
maneixat... moute...

LLOR. 'M mouré.
Veu, per vosté faig lo *Nuño*
y si no fos l' interés...
que per vosté sento...

BERNAT. Gracias.
(*Ap.*) May calla, també n' hi há un feix!

ESCENA II.

DITS *y* MIQUEL.

MIQUEL. Buenas tardes.

BERNAT. Dèu lo guard!
WIQUEL. ¿Com vá la cosa?
BERNAT. Molt bé.
MIQUEL. ¿Y vosté?
LLOR. Al seu servey.
MIQUEL. Gracias.
¡Caramba!... ¡Está bé!... ¡Excelent!!
No es qu' ara vulgui alabarlos...
vamos, m' agrada 'n extrem.
Y aixó d' aquesta aureola
ab las flors y els angelets,
y sobre tot lo lletrero:
«Gran teatro del clavel.»
Vá está inspirat al posarli
uñ nom tan... tan... de mitx temps.
No li dich per alabarlo...
justicia seca y res mes.
BERNAT. Ho vaig fer... res... tal com raja.
MIQUEL. Aixó proba 'l seu talent.
Si al llegirho... un sent la escencia...
LLOR. Es l' aigua cuyt qu' em desfet.
MIQUEL. ¿Qué tal lo noy? Ab franquesa,
desempenyará el paper?
BERNAT. Semblará tot un guerrero.
Té cap lo seu Antonet.
MIQUEL. Dons miri, no es que l' alabi;
pero té un cap molt obert.
Y una *mínica* qu' espanta. (*Accionant.*)
BERNAT. ¿Ja té 'l casco?
MIQUEL. Y ben lluhent,
tota la tarde que 'l frega
la Mercé en lo tarradet.
BERNAT. ¿Si?
MIQUEL. Ab terra d' escudellas.
BERNAT. ¡Bravo!
MIQUEL. Y el punyal també.
Portará unas faldilletas
de cuand vá anar d' angelet,
carregadas de *ticuelas*
y d' un fondo groch vermell.
BERNAT. Massa bonich per comparsa.
MIQUEL. Qui paga mana, ¿comprent?
Vull que cuand surti á las taulas
fassi goig.
BERNAT. (No 'ns enfadem.)
LLOR. (Dará la pols al Ricardo.
Millor, jo també pogués...)
MIQUEL. ¿Y el paper es bó?

BERNAT. Es d' efecte.
Surt vestit de cap á peus
saluda duas vegadas,
entrega á lo conde un plech,
torna á saludá ab gran pausa...
y se 'n vá.
MIQUEL. ¡Com! ¿No diu res?
LLOR. ¡Oh! y miris, may s' equivoca,
principalment en lo vers.
MIQUEL. ¿Y no diu res?
BERNAT. Lluheix la mímica.
LLOR. ¡Oh! es d' un treball inmens.
BERNAT. Es un paper, que 'n Valero
no l' ha fet may.
MIQUEL. Vol dir ¿eh?
BERNAT. Sí senyor.
MIQUEL. Deu ser difícil?
BERNAT. Te moltas tintas, ¿comprent?
Alló de surtir... y anársen...
Vamos, vol coneixements.
MIQUEL. Y bé éll no es que l' alabi...
BERNAT. Be... no... (Y no fa res mes.)
—La Reparada treballa.
MIQUEL. ¿La senyora?
BERNAT. Com ho sent.
'Ns faltaba una gitana
y á copia de prechs y prechs...
Fa una gitana... hasta allí.
MIQUEL. ¿Hasta ahont? (*Mirant pel sostre.*)
BERNAT. Qu' ho fa molt bé.
Y no 's pensi... tal com raja...
sense cap esfors ho aprés.
Ya veurá quina presencia,
quins ademans, quina veu...
Veji... cuant jo li dich sempre,
gitana de noms y fets.
MIQUEL. ¿Y sa filla?
BERNAT. ¿La Conchita?
LLOR. Ni la Pi no ho fá tant be.
BERNAT. Cuand plora, plora d'un modo,
que lo que diu ningú entent.
MIQUEL. ¿Y vosté Llorens?
BERNAT. Fa el Nuño.
Tan escojit com lo veu,
s' esplica ab una bravura...
Crida molt...
LLOR. Es lo paper.
Y cridaré tan com puga

que 'm sobra rahó per feu.
'N Manrich prent la Leonor...

BERNAT. Ma filla vol dir.

MIQUEL. Comprench.

LLOR. Li dich: «Traidor y cobarde,»
al devant de tots los meus (*Exaltantse.*)
y no s' enfadi y no cridi.
¿Que 's creu no tinch sentiments?
Y cuand jo li diré... etzetera...
veurá quin aplauso sech.

MIQUEL. Val mes gras, tonto.

LLOR. Corriente,
vull dir dat en un moment.

MIQUEL. Bé, Llorens, bé.—Torno luego.

BERNAT. No tardi que será plé.
Hi ha tanta demanadissa!

MIQUEL. Vindré prompte ab l' Antonet.
—¿Li sobra alguna tarjeta?
perque 'l Benet, l' adroguer,
voldria vaní ab la dona.

BERNAT. Tingui, ja no 'n tinch cap mes. (*Li dona una.*)
Ens deixa caixas de sucre,
per lo tant, vosté comprent...

MIQUEL. Son tarjetas de molt luxo! (*Mirántsela.*)
«Gran Teatro del Clavel (*Llegint.*)
»calle de 'n Tantarantana,
»número deu pis tercer.»
Cuand jo dich que vosté 's l' home...(*Tocanth*

BERNAT. ¿De la dida? [*la espatlla.*)

MIQUEL. Del talent
y no ho dich per alabarlo...
Hasta luego.

BERNAT. Passiobé.

ESCENA III.

BERNAT y LLORENS.

BERNAT. ¿L' empostissat ja 's ben sólit?

LLOR. Totas las caixas son baix.

BERNAT. ¿Las de sucre?

LLOR. Las de sucre,
y que son uns bons puntals.

BERNAT. ¿No falta res?

LLOR. Que jo sápiga...
'L meu vestit ja 's desat.
Sino que com lo Ricardo
enveja 'l meu declamar,
perque jo no pugui lluhirme

'm dona una barba gran
y encara per fer 'm mes befa
hi ha pels blanchs barrejats.

BERNAT. ¿La espasa...

LLOR. Es feta de fusta,
y á sobre paper daurat.

BERNAT. ¿Que no n' has trobat?

LLOR. Y bona.
Mes no servia pe 'l cas.
El sabre d' un veterano
y no feya propietat.

BERNAT. —¡Y en Ricardo no 's acosta!

LLOR. (Ell no pogués venir may!)
(Sempre festeja la Concha.)

BERNAT. Mare de Déu! Tinch un cap!
Aixís que s' acabi el drama...
No 'm llevaré pas demá.
Vuyt dias ha que no paro
sempre d' amunt y d' avall...
y corra per ço y lo altre...

LLOR. ¡Oh! Y jo també, entre ensaigs...
y clava fustas, y pinta...
y fés llansas pe 'ls soldats...
Si no fós pe 'l gran afecte
que li porto...

BERNAT. Ja ho sé, ja!
(Ja m' ho ha dit trenta vegadas!)
Home, ja t' hi casarás.

LLOR. Y un cop casat, allavoras
farem comedias en gran.
Mes desd' ara li adverteixo;
alló de besar la ma
y d' abrassarse ab la dama,
jo no ho comportaré pas
á no ser que 'n las comedias
jo fassi 'l primer galan.

BERNAT. Sí, home, sí.—Me 'n arribo
á ferme afeitá en un salt.
Esperat fins que jo torni.

LLOR Aquí 'm trovará clavat.
—En cuant á la noya...

BERNAT. Arreglat,
Tal com raji, li dius...

LLOR. Bueno.
Veyam que 'm contestará?

ESCENA IV.

LLORENS.

Tal com raji... ¿Y si no raja?
¡Ay, si ab ella 'm puch casar!
¡Quina vidassa! ¡Potdicas!
¡Tira peixet! Ben menjat,
ben vestit, cuartos,
y ab la Conchita de 'l bras...
—¡Ay! Solament de pensarhi
estich tot encaparrat.
Jo ja li tiro miradas
per detrás de la mamá...
Així que la trobi... Es ella! (*Mirant á la porta.*)
Apa noy, serenitat.

ESCENA V.

LLORENS Y CONCHITA.

CONCH. «Ja el sacrificio que odié (*Surt llegint.*)
»mi lavio *tremóla* frio.
»¡Ay, pobre del amor mio!»
LLOR. (Prou parla per mí y no ho sé.)
CONCH. Llorens. (*Repara en ell.*)
LLOR. Déu la guard, Conchita.
¿Estudía...
CONCH. Repasaba...
LLOR. Dons ara veji... jo estaba...
CONCH. Digui, ¿qu' ha vist la mamita?
LLOR. Dissimuli... no senyora.
CONCH. Potsé encara no ha tornat.
LLOR. Cuand un jove está afectat...
CONCH. ¡No ve la pantinadora! (*Sense escoltarlo.*)
LLOR. Si en la comedia repara
que jo m' enfado ab vosté,
será culpa del papé
si jo li faig mala cara.
El paper á ferho m' obliga
contra de ma voluntat,
perque á dir la veritat...
será al revés del que diga.
—Perdoni.
CONCH. No hi ha de qué.
Ja 'm faig cárrech que 's comedia...
LLOR. ¡Ay! (*Mirántsela.*)
CONCH. ¿Qué té?

LLOR. Res, una trajedia
que sols passa al que 's solté.
Hi ha moments que si la miro...
la veig...
CONCH. ¿Sí? Ja 's un miracle!
LLOR. Lo ser pobre no es obstacle...
y aquí hont me veu jo suspiro...
CONCH. (¿Si voldrá ferme l' amor?)
LLOR. (Vamos l' he posada 'n roda.)
(Sols un' ls parli de boda....
(¡Qué la sabs llarga, traidor!) (*Pausa.*)
CONCH, «Si necesitas mi sangre, (*Llegint.*)
»aquí la tienes, ¡oh... sí!»
LLOR. (Ho diu perque soch aquí.)
CONCH. ¿Y siempre podrás amarme?
LLOR. Si Con... (*Exaltantse.*)
CONCH. ¿Qué?
LLOR. Res. (Per vida!) (*Pausa.*)
—Veu, cuand un jóve es guapet, (*Acostantshi.*)
una noya... fet y fet...
deu arriscar la partida.
Perque 'l mon si ho considera
té alguna cosa de bó,
y el que sent una passió...
y estima ab fé verdadera...
tant si es home com si es dona..:
sent una cosa... ¡Ja, ja! (*Rient.*)
UNA VEU. (*De dintre.*) ¡Conchita!
CONCH. Ja vinch, mamá.
Ja m' ho dirá un altre estona.

ESCENA VI.

LLORENS, *y luego* BERNAT.

¡Qué pillo!... Ja li he dit tot...
Que un altre estona li digui...
—Vamos, jo dubto que hi sigui
un altre tan traydorot!
BERNAT. Ja estich afeitat (*Entra.*)
LLOR. ¡Je, je!
BERNAT. ¿Qué tens?
LLOR. Ja he saltat la valla.
He vist la noya.
BERNAT. (*Rient.*) ¡Ah, canalla!
LLOR. Després tot li esplicaré.

ESCENA VII.

DITS *y* REPARADA.

REPAR. Vamos ja estich pentinada.
BERNAT. ¿Hont vas ab tirabuxons?
REPAR. ¿Ja hi tens que dir?
BERBAT. ¡Estem bons!
Créume, tréutho Reparada.
REPAR. No 't cansis, no ho lograrás.
BERNAT. Fas una gitana, dona!
REPAR. Just, aniré com fregona!
Miréuvos que 's tot un cas!
BERNAT. T' has de pintar lletja.
REPAR. ¡Jo!!
Pintarme! Bona seria!
BERNAT. ('S pinta deu cops al dia
y ara que 's la ocasió, no.)
REPAR. Tinch que lluhí, ¿ho tens entés?
BERNAT. Mes dona...
REPAR. ¿Qué sabs tú? Calla.
BEBNAT. Pegam si gosas.
REPAR. ¡Canalla!
LLOR. (Si fos meva, quin revés!)
BERNAT. Escolta...
REPAR. Res, no treballo,
dona á un altre 'l meu paper.
BERNAT. ¿No veus qu' això no pot ser?
REPAR. Dons será, ¿ho sents?
BERNAT. Y callo.

ESCENA VIII.

DITS *y* CONCHITA

REPAR. ¿Ja estás llesta?
CONCH. Sí, mamá.
Si no fos...
REPAR. ¿Qué tens Conchita?
CONCH. Hi ha una escena que m' irrita.
La que m' haig de desmayá.
REPAR. El Ricardo es bon actor
y t' agafará ab finura.
CONCH. ¡Ay, mamá! Se m' afigura
que 'm fará un riu rau lo cor.
REPAR. Será un rapto á lo guerrero.
BERNAT. ¡Y l' apuntador no ve!
LLOR. Juga 'l dominó al café!

No he vist home mes gorrero.
CONCH. ¡Me 'n daré vergonya!
BERNAT. Vaja,
No fem una caramada.
Sense inmutarte ¿sents? nada,
tal com raja, tal com raja.
CONCH. Com ho diu...
REPAR. Jo estich avuy...
BERNAT. ¿El piano ja está afinat?
LLOR. Ja ho ha fet lo senyor Prat.
BERNAT. ¡Qué tart és! ¡Uy, uy, uy, uy. (*Mirant lo re-*
¡Y encara ' l galan no vé! *[llotje.)*
CONCH. Ara que hi penso, papá.
BERNAT. ¿Qué vols filla?
CONCH. ¡Qué n ' hi há...
¡Que jo avuy no surtiré!
LLOR. (¡No li arman poca tabola!)
BERNAT. ¡Prou me fareu torná boig!
CONCH. M ' han dat un punyal tot roig
y jo vull portar pistola.
BERNAT. ¡Pistola! ¡Senyor! ¡Senyor!!
Fent la Leonor, no s ' esplica...
CONCH. Dons no surto, res implica.
BERNAT. Porta trabuch y canó.
CONCH. El Ricardo m ' ho va dir
y el galan mana y disposa.
LLOR. (¡No me ' n fa poca de nosa!
¡No l ' puch veurer ni pahir!)

ESCENA IX.

DITS *y* RICARDO

RICAR. Señores, tengo el honor...
BERNAT. ¡Ricardo! (*Encaixant.*)
CONCH. ¡Oy, que vé bé!
RICAR. Señora, á los piés de V.
REPAR. (¡Es molt fi aquest Trovador!)
CONCH. ¿Traigo pistola ó punyal?
RICAR. Pistola, ¿quién pone en duda...
LLOR. (¡Es clar, éll sempre l ' ajuda!)
RICAR. Sin pistola iria mal.
BERNAT. ¿Vol dir?—Vés á can Fradera, (*A Llor.*)
té cuatre rals, portan una.
RICAR. ¡Ocasion mas oportuna!
Jo tengo una ¡hechicera!
LLOR. (¡Al últim m ' apurará...)
RICAR. Lorenzo siempre templado! (*tocan tlo per la*

LLOR. Sab que ja ' m té mareado [*espatlla.*)
parlant sempre castellá?
RICAR. Hablo como quiero ¿y qué?
LLRO. ¡Fatxenda!
BICAR. ¿A mi? ¿Borrico?
LLOR. Vosté fá cara de mico.
y dispensi.
BERNAT. Llorens ¡bé! (*Renyantlo.*)
RICAR. La carrera nos obliga
y hasta es mengua en un galan
el hablar en catalan.
¡Só necio!
LLOR. ¿Vol que li diga?
No serveix per res aquí.
RICAR. ¿Y esto me dice V, á mi?
REPAR. Deje V...
BERNAT. ¡Calla! (*A Llorens.*)
LLOR. M' obliga...
RICAR. Soy actor.
LLOR. Es un barber.
RICAR. ¿Y bien que?
BERNAT. ¡Y quin desfici!
LLOR. Y encara afaita al hospici.
BERNAT. Si no callas...
LLOR. Callaré.
RICAR. Señores... (*Despidiéndose.*)
CONCH. ¡Ricardo!
RICAR. Siento...
CONCH. Ricardo, no ' n fássis cas.
LLOR. (¡Si ' t trobo sol, ja veurás!)
BERNAT. Dexiu correr...
RICAR. Jo lamento...
Me voy.
BERNAT. ¡Home per favor!
RICAR. Imposible...
BERNAT. ¿Veus qu ' has fet?
LLOR. Es que ja ' tinch plé ' l botet.
RICAR. No salgo con el senyor.
LLOR. ' Ni jo tampoch ab vosté.
REPAR. Con no té delicadesa... (*Per Llorens.*)
BERNAT. Li ha dit ab tota franquesa. (*Disculpantlo.*)
RICAR. No, no y no.
BERNAT. Dons ¿qué faré?
CONCH. Si ' en Ricardo no treballa,
no surto.
REPAR. Ni jo tampoch
LLOR. Ni jo.
CONCH. Millor.

BERNAT. ¡Ay, jo ' t toch!
Calli, calli, calla, y calla! (*A cada un.*)
y ni may que treballeu;
perque estich tan apurat
aburrit y marejat,
que ' l veurhos sols me sab greu.
Per darvos gust á vosaltres (*A las donas.*)
en ferho vaig consentir,
y ja ' m heu fet panadir
entre vosaltres y els altres.
Y ficat ja en tals caborias
compra curriolas, pastetas,
tela, gresols, fils y betas
espermas y palmatorias.
Fés vestidos de paper,
fés corassas de cartró,
y pinta ab mangra un saló,
y fés adobá el quinqué,
y ab canyas vés de fer llansas,
y lloga vestits ' n Mora,
y no paris may ni una hora
sens mirar que al ferho ' t cansas.
Y ensaig fins á mitja nit,
y tothom vol sér galan,
y aquet que ' l casco li es gran,
y al altre ' l ' escut petit,
y encara aixó se' ns pensar
que la escudella es cremada,
la casa bruta y deixada
per que teniu d ' estudiar.
La dona que vol dur rissos,
y la filla vol pistola,
' n Llorens qu' arma tabola...
Y en devant... alsa... felissos!
Y sigas criat de tots,
sigas per tots lo pagano,
y nit y dia sent piano,
y cants y balls y esbalots;
y si falta l ' entremés
per completar la funció,
feume servir de bufó,
feume ballá el ball inglés. (*Queda en actitud de*

RICAR. No incomodarse. (*ball.*)

LLOR. Y es clar.

BERNAT. ¡Home, si aixó cuasi apur..!

RICAR. Si no fuera V. criatura...

LLOR. Don Bernat, fássil callar.

REPAR. No tome un *desincomodo*.

CONCH. Ricardo, jo se lo pido.
RICAR. Bien, por V. concedido.
CONCH. Qué tot s ' olvidi.
LLOR. (¡Quin modo!)
RICAR. Decirme á mí...
BERNAT. ¿Ja hi tornem?
RICAR. Jo soy actor consumado.
BERNAT. Si senyor.
RICAR. Me ha incomodado.
REPAR. Bé, vamos, res, no hi pensem.
RICAR. Si los mejores teatros
tengo hechos, si senyor
y de la Corte el mejor
quiere entrar conmigo en tratos.
He trabajado en Sarriá,
en Hostafranchs, Badalona,
al Poble nou, Vich y Tona,
y en la calle de ' n Xuclá.
REPAR. Jo recuerdo el drama aquel
que hizo V. con la Lolilla,
que hacia V. de *Garsilla*
RICAR. Los amantes de Teruel?
REPAR. Veure 'l cuand está lligat...
RICAR. Por mas que á alguno no cuadre,
(*Mirant á Llorens.*)
cuando digo: ¡*Padre*!... *Padre*!!
REPAR. El públich alborotat.
RICAR. Me lo hacen repetir
cada noche.
REPAR. ¡Quin desorio!
RICAR. Lo mismo que en el Tenorio,
¡que manera de aplaudir!
Pregunte V. en Sarriá
y verá que furor hice.
Mucho que les satisfice.
LLOR. (¡Oh, prou y el varen xiulá!)
RIGAR. En la calle de Ponent
les hice la Pasion.
¡Qué gritos!... ¡Que confusion!!
BERNAT. Y es clar, com té tant talent.
Sense esforsos ni treballs...
tal com raja...
RICAR. En Badalona
me echaron una corona.
LLOR. (Feta d' ofals y un forch d' alls.)
BERNAT. Y l' apuntador ¿qu' espera?
¡Quin fetje! ¡No sé que fá!
LLOR. Deixi fer, no faltará.

RICAR. (*A Conchita.*) ¿Me amas?
CONCH. Con alma entera.
RICAR. ¡Angel!
LLOR. (Al devant mateix
me la festeixa.)
RICAR. ¡Mi vida!
Eres mi estrella querida. (*Li prent la má.*)
CONCH. Cuant per tu mon cor sufreix.
LLOR. (D' aquet gaian 'n faig trossos.)
RICAR. ¡Amor mio! (*Li besa la má.*)
LLOR. (*Picant de peus.*) ¡Vatúa 'l gat!
BERNAT. Cuydado, m' has trepitjat.
LLOR. Perdoni. (S' han dit polls rossos.)
BERNAT. Mira Llorens.
LLOR. ¿Qué volia?
BERNAT. Arribá al cap del carrer
de l's Mercaders, hi há un café,
potsér l' apuntadó hi siga.
Féslo venir.
LLOR. Prou vindrá.
BERNAT. Cuyta, no 'm siguis baboya.
LLOR. Bé, pero ¿lo de la noya? (*Apart á Bernat.*)
BERNAT. Si home, s' arreglará.
LLOR. Es que si un hom de vegadas
fá passos, es l' interés
que jo prench per tots vostés.
BERNAT. Ja m' ho has dit cent mil vegadas.
LLOR. Es que jo veig...
BERNAT. No veus res.
LLOR. ¿Qué no?
BERNAT. Bé, cuyta á tornar.
LLOR. Aquell la vol festejar.
BERNAT. No tinguis por home, vés.

ESCENA X.

DITS, *menos* LLORENS.

BERNAT. Reparada, apa, á vestir.
REPAR. Calla si pots.
BERNAT. ¡Quina calma!
REPAR. Mire V., estoy *tremolando.* (*A Ricardo.*)
para hacer hoy este *dracma.*
RICAR. ¿Y tú?
CONCH. Yo me cortaré.
REPAR. No ho vull que 't tallis, caramba!
CONCH. Vull dir que puch sofocarme.
BERNAT. Nada, nada, tal com raja.

Si anés afeytat, jo 'l feya.

RICAR. ¿Tiene el traje Reparada?

REPAR. Para gitana, refajo
verdoso, jipon y chambra.
Si una no va con cuydado
se pone tan *rebregada*!

ESCENA XI.

DITS, MIQUEL Y ANTONET.

MIQUEL. Muy buenas noches señores.

RICAR. Buenas.

REPAR. ¡D. Miquel!

BERNAT. *Alanta.*

MIQUEL. Son mes de la set y mitja
y la cosa está atrasada.

CONCH. ¿Qué tal Antonet? (*Fentli petons.*)

MIQUEL. ¡Ell ray!

REPAR. No t' espantis.

MIQUEL. May s' espanta.
Miris, no es per alabarlo
que no m' está bé sent pare,
té obertas las potencias...

BERNAT. (Bestials.)

MIQUEL. Que res l' espanta.
No 's perdrá per éll ¿oy Ton?
(*Fentli una caricia.*)
Ell es pastat á sa mare.

BERNAT. Vestirse tothom, depressa.

MIQUEL. S' espera gent á la escala.

REPAR. D. Miquel! (*Despedintse.*)

MIQUEL Adios señora.

REPAR. Voy á vestir 'm de gitana. (*Vase.*)

BERNAT. Antonet, ves á vestirte
al cuarto devant la sala.

MIQUEL. Fillet meu, coratje ¿sents? (*Fentli un petó.*)

BERNAT. Ah, si, si, Ton, tal com raja. (*Ton se 'n vá.*)

RICAR. (*A Conchita.*) Tengo que hablarte en seguida.

CONCH. Vendré aquí en cuanto se vayan. (*Vase.*)

RICAR. Los comparsas y empleados
que entren por la puerta baja,
y por la del escenario
las primeras partes.

DERNAT. ¡Vaya!

MIQUEL. Se li coneix desseguida
que vosté hi té molta práctica.

BERNAT. ¿A fer entrar gent per las portas?

MIQUEL. A ferho tal com reclama...
RICAR. Esto lo dá la esperiencia.
MIQUEL. Jo al puesto de vosté, ¡vaya!
deixaba la barberia,
res de cabells, ni de barbas,
y 'm tiraba avuy mateix
de cap al teatro.
RICAR. Gracias.
MIQUEL. Jo no ho dich per alabarlo.
Li he vist fer la Carcajada
y francament, aquell acte
que vosté fá aquella rialla...
Vaig dir... vaja, té pulmó...
RICAR. Gracias por el arte, gracias,
MIQUEL. Y alló de plorá y de riurer...
ni 'n Valero no l' iguala.
RICAR. Gracias, en V. contemplo
la verdad...
BERNAT. ¡Com que l' alaba.
—Bé, deixemnos de retóricas.
¿'M fará un favor?
MIQUEL. ¡Caramba!
Vosté ja pot disposar...
BERNAT. Que 's posés ara á la taula
per recullir las tarjetas,
perque de feyna 'n tinch tanta!
MIQUEL. Si, home, si, vosté mani.
Sense bitllet, ni una rata.
RICAR. ¿Habrá mucha concurrencia?
MIQUEL. Mucha.
¿Veu que ha corregut la fama...
RIGAR. Voy á vestirme.
BERNAT. ¿Si? Bueno.
Vosté ab mi y darem la entrada.

ESEENA XII.

DITS, QUIM *y* DOS MINYONS.

BERNAT. ¡Ola Quimet! Obra 'l piano,
y las teclas ben fregadas.
Encent los llums.
QUIMET. Corriente.
BERNAT. ¿Y á dintre...
RICAR. Ja lo hará Sala.
BERNAT. Un poch d' oli á las curriolas...
en fi... nada... tal como raja...

ESCENA XII.

RICARDO, CONCHITA, QUIM *y* **LOS MINYONS.**

Quim y los minyons fan lo que s' ha dit antes y després entran á dintre lo teatret per la porta del costat del escenari.

CONCH. ¡Ricardo!
RICAR. ¡Mi Conchita!
¿Escuchabas?
CONCH. Del cuartet.
RICAR. Mañana sin mas tardanza
á tu papá yo hablaré.
CONCH. ¿Y 'ns casarem?
RICAR. ¡Por Dios, niña!
CONCH. ¿Qué tens Ricardo?
RICAR. Eres cruel..
En catalan siempre hablando.
CONCH. Como el español no sé
muy bien... no...
RICAR. Si eres mi esposa
y hablas catalan ¡pardiez!
que seremos el ludibrio
de la corte.
CONCH. Aprenderé.
RICAR. Pienso seguir la carrera.
Seré galan de cartel
y tu dama. (*Los minyons y Quimet se 'n van.*)
CONCH. ¡Yo!
RICAR. Si, Concha.
Estúdia con avidez.
Tienes buenas facultades
y puedes llegar á ser
si sigues bien mis consejos,
una Diez.
CONCH. ¡Ay, que bien!
RICAR. Y si llego como pienso,
que bien puede suceder,
á igualarme á un Romea,
nos lloverán en tropel
las contratas, los ajustes.
Podremos enriquecer.
CONCH. Si, Ricardo, si.
RICAR. Pues bueno,
hoy es la última vez
que declamo en una alcoba.

ESCENA XIV.

DITS *y* BERNAT.

BERNAT. Ricardo, noya ¿que feu?
Tota la escala ja 's plena,
ja no 'ls puch fé esperar mes.
RICAR. A vestirnos.
BERNAT. Apa Concha! (*S' en van.*)
Jo vaig á fé entrar la gent.

ESCENA XV.

BERNAT *luego* CASILDA, MIQUEL, UNA NOYETA, SENYORS, SENYORAS, NOYS, ETC.

BERNAT. Tinch un cap mes gros qu' un bombo!
La entrada senyor Miquel!
(*Figura cridar á baix.*)
(*Van entrant diferents senyors y senyoras, noyets y demés personatjes conforme indica lo diálech, assentantse tots.*)
VEUS. Bona nit.
BERNAT. Bona nit tingan. (*Desde la porta.*)
Prénguin assiento.
UN SENYOR. Molt bé.
BERNAT. ¡Oh! ¡Bona nit, senyor Matas!
SENYOR. Buenas...
BERNAT. Res... vosté mateix.
(*Indicantli que segui.*)
¡Ola, Carlets! Entrin, seguin. (*A un noyet.*)
UNA. Gracias.
BERNAT. Sense cumpliments.
CASILDA. (*Entra ab una noyeta de la má.*)
¡Cincuenta y siete escalones!
¡Sudando estoy!
BERNAT. ¡Entre usted!
CASILDA. ¿Como sigue don Bernardo?
BERNAT. Doña Casilda, muy bien.
CASILDA. ¿Y su señora? ¿Y la niña?
BERNAT. S' están vistiendo. A ver,
sientense aquí.
CASILDA. Bueno, gracias.
(*Casilda y la noya se sentan al últim banch de 'ls espectadors, deixant un local buyt que l' ocupará després Miquel.*)
BERNAT. ¡Cadiras, senyor Miquel! (*Desde la porta.*)
¡Crea qué estoy mareado!

CASILDA. Sí, senyor, lo creo bien.
Cuydadito con las luces,
que si se llega á encender...
BERNAT. Ya puede usted estar tranquila.
CASILDA. ¿No estarás quieta una vez? (*A la noya.*)
(*Entra Miquel ab cadiras que són presas al moment pe 'ls concurrents.*)
MIQUEL. Ja no quedan mes cadiras.
BERNAT. Dónguin dos al adroguer
perque 'ns ha deixat las caixas.
MIQUEL. Tingui, ségui... De no res. (*Donánt cadiras.*)
(*Entra un jove que figura ser lo pianista.*)
BERNAT. ¡Ola Pepito! El pianista. (*A Casilda.*)
CASILDA. ¿Toca bien?
BERNAT. ¡Oh, sí, muy bien!
UN. Son las nou, ¿que no 's comensa?
BERNAT. Ara mateix. ¿Están bé?
CASILDA. Vamos, no te eches encima. (*Per la noya.*)
¡Jesús, qué niña!
BERNAT. Pepet,
comensi la sinfonía.
CASILDA. Que toque un tango de aquells.
(*El pianista toca una americana y alguns de 'ls concurrents pican de peus seguint á compás sentse fer molt soroll, per que se senti lo diálech.*)

ESCENA XVI.

DITS, LLORENS *y* L' APUNTADOR.

BERNAT. ¡Gracias á Déu! ¿Qué pensaba?
(*Veyent al apuntador.*)
LLOR. Feya 'l dominó al café.
BERNAT. Miri de veure 'n Ricardo
per fer cortes als papers.
'S tallan certas escenas
y deixarém las demés.
MIQUEL. Pe 'l meu noy no es necesari,
per que no l' alabaré,
pero la sab de memoria.
BERNAT. (Com no té de dir cap vers.)
Apuntador, al séu puesto.
Véste á vestir tú, Llorens.
(*Entra l' apuntador per la porta del escenari.*)
LLOR. En cuant á lo de la noya...
BERNAT. Sí, home, sí, ¿ja hi torném?
LLOR. (Vaig á ferho ab tota l' ánima
per deixar 'n Ricardo fret.)

(*Se 'n vá per la porta primera dreta.*)

QUIMET. Jo no surto. (*Surt de la porteta del teatro.*)

BERNAT. ¿Qué dius ara?

QUIMET. No, senyor, tal com ho sent.

BERNAT. ¿Qué som noys?

QUIMET. Jo deya uns versos
y ara 'n Ricart me 'ls ha tret.

BERNAT. Veyam, veyam lo que passa.
Prou avuy perdo el servell! (*Entra dins.*)

MIQUEL. ¿Qué 's això, Quimet? Esplicat.
(*Para de tocar lo piano.*)

QUIMET. Jo feya 'l *Gusman.*

MIQUEL. Ja ho sé.

QUIMET. El galan no vol que parli,
sent aixís que 'l meu paper
era un paper de partit.
Tenia á prop de mitx plech.

MIQUEL. Estich segúr que al de casa
si li quitaban un vers
no surtia.

QUIMET. Y esclar, home.
Aixís mateix jo ho he fet.
Y ara per punt li asseguro
que si s' erra, el xiularé.

BERNAT. Tallem las tevas escenas. (*Surt.*)

QUIMET. Molt mal fet.

BERNAT. No hi puch fer res.
(*Crits y soroll de impaciencia.*)
¿Encara no estéu vestidas?
(*De la porta de la escala.*)
Diu que venen al moment.

CASILDA. Es que son mas de las nueve.

BERNAT. Callin, ja comensarem
desseguida.
(*Quimet s' ha sentat á un de 'ls primers banchs al costat d' altres companys.*)

QUIMET. ¡Quina gresca!

CASILDA. La niña se duerme.

BERNAT. ¡Bé!
(Dichosa niña.) Esperis,
's comensará al moment.

ESCENA XVII.

DITS, CONCHITA, *y luego* ANTONET.

(*Surt Conchita per la porta de la escala vestida de Leonor en lo Trovador, mes ridiculment, ab una gran pistola al cinturon.*)

CONCH. Señores, con su permiso...
CASILDA. ¡Conchita!
MIQUEL. ¡Qué mona és!
CASILDA. No asustarse.
QUIMET. (¡Quina fila!)
BERNAT. Valor, tal com raji, ¿ho sents?
CONCH. Jo tiemblo...
MIQUEL. Bé, sempre imposa
al devant de tanta gent. (*Conchita se 'n entra.*)
(*Surt Tonet vestit de guerrero ab una llansa, anant vestit com ha dit Miquel anteriorment. Vá tot encarcarat.*)
MQUEL. ¡Tonet! ¡Tonet! El meu fill!!
CASILDA. ¡Qué bien le sienta!
BERNAT. Molt bé.
(¡Sembla un ninot de pesebre!)
MIQUEL. Se vesteix ab mol talent
y aixó qu' ara no l' alabo.
BERNAT. Y es clar que no, prou que 's veu.
QUIMET. (*Als companys.*)
Quin bunyol farán... ¡Ep! Márcal!
(*Quimet diu «¡Ep! Márcal» cridant y amagant lo cap al ferho.*)
TOTS. ¡Jé, jé! (*Rient.*) (*Tonet se 'n vá.*)
MIQUEL. ¿Qui és l' indecent?
BERNAT. Es broma.
MIQUEL. Si me 'n adono
de ficso porta 'l grillet.

ESCENA XVIII.

DITS, REPARADA.

(*Reparada de gitana, tal com s' ha dit antes.*)
REPAR. Saludo...
VEUS. ¡Bien! (*Aplaudint.*)
CASILDA. ¡Reparada! (*Encaixant.*)
BERNAT. ¿No 's vritat que vesteix bé?
MIQUEL. Si sembla una diosa grassa.
CASILDA. Vamos, ¿con que usted tambien...
REPAR. ¡Vea usted, yo hacer *gramas*!

¡Quesús! ¡Qué *virguensa* és!
MIQUEL. ¿No toca la campanilla?...
BERNAT. Desseguida. ¡Uf! ¡Déu meu! (*Entra á dins.*)
REPAR. ¡Jo trasformada en *atris*!
¡Tremblo de cabesa á p iés!
MIQUEL. (¡No sab fer pocas posturas!)
(*Toca la campaneta de dintre.*)
VEUS. ¡Ara!
BERNAT. La campana. (*A Reparada.*)
REPAR. Anem.

ESCENA XIX.

DITS, RICARDO *y luego* LLORENS.

(*Ricardo y després Llorens vestits com correspont; pero ab estravagancia.*)
RICAR. Cuando usted quiera... (*A Reparada.*)
REPAR. Vamos.
Hasta después. (*Se 'n van.*)
CASILDA. (¡Qué fea és!)
(*Llorens entra molt encongit, fent una fatja molt estranya, al véurerlo se sent un gran aplauso.*)
VEUS. ¡Llorens!
VEUS. ¡Já, já! (*Aplauso.*)
MIQUEL. (¡Quina fatxa!)
LLOR. (Aplaudeixme, ¿ho sents, Quimet?) (*A Quimet.*)
QUIMET. (Sols per chasquexá 'n Ricardo.)
LLOR. Señores, *pesarlo* bien.
(*Fá un saludo molt grave y se 'n vá.*)
VEUS. ¡Bravo! ¡Bien! (*Aplaudint.*)
MIQUEL. (¡Y que 's tanoca!)
BERNAT. El manto es un domás meu.
MIQUEL. Fíjese bien en mi hijo.
CASILDA. ¿Que és el que corta cabells?
QUIMET. ¿Dons qu' encara no 's comensa? (*Cridant.*)
(*Gran soroll y confusió.*)
MIQUEL. D. Bernat ¿y dons que fem?
BERNAT. Campaneta y taló al aire. (*Al apuntador.*)
(*Toca una campaneta y s' alsa lo teló de boca del teatret, surt decoració de presó. Esta en escena Reparada.*)
VARIAS VEUS. ¡Aaaah!!! (*Al alsar lo teló.*)
BERNAT. La dona ¡chist! calleu.
QUIMET. Té de ser de bosch y es presó.
(*Cridant y alsantse.*)
VEUS. ¡Chist!!... (*Fentlo callar.*)

BERNAT. ¡Silencio ¿sents Quimet?
REPAR. Bramando está el pueblo *domito* (*Declamando.*)
de la *figuera* en *terror*,
al ver *serca* la *victima*
grita *lanzas* de furor.
BERNAT. Aixó ho diu perque está trista. (*A Miquel.*)
MIQUEL. Calli, calli que ja ho sé.
REPAR. Allí viene, el rostro *palido*,
sus miradas dan color;
brillan de la llama *tremúla*
¡Oh!... ¡Oh!!... ¡¡Oh!!!... ¡Que *risplandor*!
VEUS. ¡Brabo! ¡Bien!! (*Aplausos.*)
CASILDA. (Que mal lo hace.)
BERNAT. (*A Miquel.*) S' ha sofocat un poquet.
(*Ricardo desde dins cantan los seguents versos desafinant ab acompanyament del piano y durant lo cant, Reparada se passeja per lo escenari donant grans passos, fent grans ademants, tot ab exejeració.*)
RICAR. (*Canto.*) Buscando vengo anhelante
á la victima de mi amor,
á su pesar consagrada
en los altares de Dios.
Despierta Leonor, Leonor.
MIQUEL. Canta molt bé ¿oy? (*A Casilda.*)
(*Grans aplausos.*)
QUIMET. (*Amagantse.*) ¡Bunyol!
BERNAT. ¡Callin!
MIQUEL. ¡Silencio!
QUIMET. ¡Calleu!
(*Surt Conchita pensativa, fa grans passos*, etc.)
CONCH. ¿Lo oiste? ¡Negra fortuna!
Ningun consuelo me resta.
REPAR. ¿Mas por que por el de Luna
tanto empeño *manifesta*?
¿D. Manrique?
CONCH. Sí, Gimena.
REPAR. ¿De vuestro amor dudará?
CONCH. *Seloso* del conde está
y sin culpa me condena.
REPAR. Siempre... (Pósat á plorar.)
CONCH. Mi negra estrella enemiga! (*Ab grans plors.*)
REPAR. Siempre llorando mi amiga!
BERNAT. Y que bé sap suspirar!
CONCH. Despreciada, *emborresida*
del que amante *dolatré*
¿qué és para mi ya la vida?
VEUS. ¡Bravo! (*Aplausos.*)

ALTRES VEUS. Bien!
QUIM. Cansaladé!
(*Un gran grit y riallas.*)
CONCH. *Quimena, dejáme* sola
y daré riendas al amor!!
REPAR. Valor... valor... y valor!!!
(*Després de fer passos y ademans etsajerats se 'n entra á dins.*)
BERNAT. Y aixó que tota tremola.
(*Grans aplausos que no paran fins que surt Reparada y saluda al públich.*)
CONCR. Ja pasó mi... juventud
los *tiranos* marchitaron
y á mi vida prepararon
un *arado* y ataud.
Ilusiones *legañosas*
livianas como el placer.
no aumenteis mi *padeser*
¡No, no, ño, no, dolorosas! (*Aplausos.*)
(*Surt Ricardo ab molta magestat. Se sent algun aplauso y Quim xiula per fer callar á los que aplaudeixen.*)
QUIMET. ¡Xist!! (*Volent fentlos callar.*)
MIQUEL. (*A Casilda.*) Aquel es lo galan.
Escolti, escolti que bé.
BERNAT. Trapitja molt bé las taulas.
CASIL. Le conozco, es el barber.
CONCH. Manrique ¿eres tú?
RICAR. Yo, si.
No tembleis.
CONCH. No tiemblo yo.
Mas si *algun* entrar te vió...
RICAR. Nadie.
CONCH. ¿Qué buscas aqui?
RICAR. No vengo lleno de amor
cual un tiempo...
CONCH. ¡*Desdicheda*!
REPAR. (*Leonor.*) Semblas un ánima freda. (*Treyent lo*
RICAR. (Al ver si apunta mejor.) (*cap entre vestidors.*)
¿No te vi yo mismo, dí?
CONCH. Si, pero juzgué engañada
que *eres* tú con *vos* pausada
cantar una *proa* oi
APUNT. ¿Trova! (*Treyent lo cap de la concha.*)
CONCH. Trompa oi. (*Riallas en lo públich.*)
RICAR. Si fuera verdad mi vida
y mil vidas que tuviera
ángel hermoso te diera. (*Abrassantla*)

(Surt Antonet tot enconjit, saluda, dona un plech á Leonor, torna á saludar y se ' va. Porta escut y llansa.)

MIQUEL. *(á Casil.)* Es mi hijo este que sale

RICAR. (No encara! Dónam lo plech.) *(A Ant.)*

CONCH. (Saluda y vésten, no' t paris.) *(Antonet se'n vá)*

MIQUEL. ¡Bravo Antonet!! *(Aplaudint ell sol aixecantse.)*

BERNAT. ¡Bé, mol bé!

MIQUEL. Sense equivocarse gota.

BERNAT. (Com no ha tingut de dir res.)

RICAR. De tú hermano que me insulta. *(Després de llegir l' plech.)*
Esto no lo sufriré.

CONCH. Yo Manrique moriré.
(¿Com ha dit?) *(Al apuntador.)*
Toda insepulta.

Surt Llorens embossat, Ricardo al veurerlo fá lo mateix, Conchita vol fugir y al ferho no pot perque Ricardo li té lo peu sobre 'l vestit.)

CONCH. ¡Oh! ¡Mi hermano! (Que 'm trapitjas.) *(áRic.)*
(M ' has esqueixat lo vestit.) *(Se ' n vá.)*

BERNAT. *(á Casil.)* Veurá aquet que ' s atrevit.

MIQUEL. Se las pegaran á mitjas.

LLOR. Cuando á la ley sois infiel
y cuando *por escrito* estais,
¿asi en palacio os entrais?

RICAR. No me insulteis, ¡viva el *ciel*!...
(¡Aprisa, aprisa!) ¡Oh!... ¡oh! *(Al apunt.)*

LLOR. Hablais al Conde de Luna
hidalgo de pobre cuna.

LLOR Y RICAR Y bueno tal como... *(Dient junts.)*

PUBLICH. *(Cridant y ab burla.)* ¡Oooh!!!

LLOR. (¡M ' hi perdut!)

RICAR. (Tiri endevant.)

LLOR. Vos, esto á mí ¡vive el cielo!

RICAR. ¿Con qué no admitís el duelo?

LLOR. Las armas decidirán.
Cobarde, no escucho nada.

RICAR. Ved, conde que os engañais.
¿Vos... vos cobarde llamais
al que es dueño de esta espada?
(Ricardo se treu la espasa, Llorens vol ferho pero no li sequeix.)
(Trégui la espasa.)

LLOR. (No puch.) *(Forcejant.)*
(Vatúa que está enganxada.)

RICAR. Sacad la espada taimada.
(Tréula, ruch.)

LLOR. No 'm diga ruch. *(Enfadat.)*

RICAR. Al campo don Nuño voy
donde probaros espero
que si vos sois mi caballo
yo soy vuestro *callabero.*
(*Surten precipitadament Reparada, luego Conchita.*)
REPAR. ¡Que s' ha encés un vestidor!
Porti aigua senyor Miquel!! (*Cridant.*)
CONCH. ¡Foch, papá! (*Sortint.*)
PÚBLICH. ¡Foch!! (*Aixecantse tothom.*)
CASIL. Niña, huyamos.
LLOR. Ja s' apagat, no ha estat res.
(*Gran confusió, los uns saltan á la escena, altres se donan espentas per surtir á la porta, etc.*)
BERNAT. Senyors, seguin, no hi ha cuydado.
MIQUEL. ¡Fill meu! ¿Hont es l' Antonet?
(*Surt Antonet vestit de guerrero, Miquel se 'l emporta per la ma.*)
Anem, anem!
BERNAT. ¡Quin desfici!
(*S' ensorra part del tablado, grans crits, confusió general.*)
VEUS. ¡Ay! ¡Ay!!
VEUS ¡S' ensorra!
BERNAT. ¡Déu meu!
(*Surten per la porteta del escenari, Reparada, Conchita y demés.*)
MIQUEL. ¡Fugim!
BERNAT. Bé ¿qué 's Reparada?
REPAR. Res, com ha pujat tanta gent
á dalt, la caixa del sucre
s' ha enfonsat.
BERNAT. ¡Reyna del cel!
CASIL. Niña no llores! Me muero. (*Se 'n va.*)
BERNAT. No 's moguin, que no ha estat res.
MIQUEL. Jo no ho dich per alabarlos.
Aixó ha estat inconvenient. (*Se 'n vá ab lo noy. Tothom ja ha surtit.*)

ESCENA XX.

CONCHITA, REPARADA, LLORENS RICARDO Y BERNAT.

RICAR. Usted me ha comprometido.
LLOR. Diu que jo l' he compromés.
¡Miente!
RICAR. ¡Usted!
CONCH. ¡Ay!

BERNAT. ¡No, may mes!
RICAR. Decirme á mí que he mentido.
Venga á la calle enseguida.
LLOR. 'L citaré, m' ha dit ruch.
BERNAT. Aguantarme mes no puch.
¡Surtin fora desseguida!
CONCH. ¡Ricardo! (*Acostantshi.*)
RICAR. Déjeme usted!
Se concluyó nuestro amor.
LLOR. (Ara es meva!) (*Content.*)
CONCH. ¡Ah, traydor! (*Cayent en una ca-*
REPAR. ¡Filla meva! (*Corrent á ella.*) [*dira.*)
CONCH. ¡'M moriré!
RICAR. ¡A un artista de mi porte
insultar! ¡Ah, gente soez!
Yo les desprecio á mi vez.
Mañana voy á la corte. (*Se 'n va.*)

ESCEEA XXI.

DITS, *menos* RICARDO.

LLOR. A tallar cabells, barber!
BERNAT. ¡Jesús!
LLOR. ¿Y lo de la noya?
REPAR. Ell ha mogut la tramoya.
LLOR. ¡Qué diu ara! ¿Jo?
REPAR. Vosté.
¿Qu' haurá dit aquell senyor
tan bé com el *grama* exia?
LLOR. Si 'm volgués la estimaria. (*A Conchita.*)
CONCH. ¡Deu me 'n guard!
REPAR. ¡Fugi!
CONCH. ¡Senyor!!
LLOR. Jo li tinch un interés...
BERNAT. Que passa del vint per cent.
LLOR. Y com soch tan consecuent...
REPAR. A casa ja hi es demés.
LLOR. Conchita, ¡quin pebrot!... ¡Vaja!
CONCH. No 'm desvetlla 'l seu cantar.
LLOR. ¿Qué vol dir?
BERNAT. Que no 't vol, clar.
LLOR. Y ella m' ho diu...
BERNAT. Tal com raja.
LLOR. ¡Un jove tan ben plantat!
REPAR. ¡Ay Llorens! ¡Y que 'n tens poch! (*Seny.*)
LLOR. ¿Que no 'm vol?
CONCH. No.

LLOR. Jo tampoch.
(Quin pebrot que li he donat.!) (*Se 'n vá.*)

ESCENA XXII.

DITS, *ménos* LLORENS.

REPAR. ¡Ximple!
BERNAT. May mes comedias!
Demá pego foch á tot.
CONCH. ¡Ji, ji! (*Plorant.*)
BERNAT. No fassis el bot,
si no vols véurer trajedias.
Tú á la cuyna y á cusí (*A Reparada.*)
y deixat de ximplerias;
perque prompte 't tornarias...
REPAR. ¿Qué? (*Furiosa.*)
BERNAT. *Bútxara*, vetu 'aquí.
Y si vostés ab bon zel (*Al públich.*)
no 'ns donan una palmada,
será amarga la vetllada
del «Teatro del Clavel.»

PROU.

OBRAS DRAMATICAS

DE

D. NARCISO CAMPMANY Y PAHISSA.

La Copa del dolor, drama en tres actes (1).
Pensa mal y no errarás, sarsuela en dos id. (2).
La Torre de 'ls amórs, sarsuela en dos id. (3).
Contra enveja, comedia en dos id.
La noya del entresuelo, comedia en dos id.
A la lluna de Valencia, comedia en dos id.
Si m' embrutas t' enmascaro, comedia en un acto.
No 's pot dir blat, comedia en un id.
A pel y á repel, juguet en un id.
Tres y la María sola, comedia en un id.
Embolica que fa fort, comedia en un id. (1).
Una prometensa, juguet lírich en un id. (4).
La lluna en un cove, juguet lírich en un id. (4).
L' esca del pecat, juguet lírich en un id.
Los tres toms, cuadro de costums en un id.
Cassar al vol, comedia en un id.
De la Seca á la Meca, disbarat oriental en un id. (5).
Teatro del Clavel, cuadro casser en un id.

PRÓXIMAS A ESTRENARSE.

Un vagó.
Gat per llebra.
Los set pecats capitals.
Primer jo.

---

(1) Ab colaboració ab D. Andreu Brasés.
(2) Música de D. Francisco Vidal.
(3) Ab colaboració ab D. Andreu Brasés y música de D. Joseph T. Vilar.
(4) Música de D. Joseph T. Vilar.
(5) Ab colaboració ab D. A. Brasés y música de D. J. Carreras.

PRODUCCIONES CATALANAS

EN UN ACTE.

US	MS	
5	2	Agencia de matrimonis.
4	1	Ahí y avuy.
4	2	A la cuarta pregunta.
3	1	Amor, partit y pesetas.
3	2	Anar de conquista.
5	1	Antes y arc.
4	1	A pel y á rapel.
5	2	A so de tabals.
3	3	Campiquipugui.
		Cap jeperut se veu lo jep.
		Cassà 'l vol.
4	4	Catalans, fora quintas.
5	2	Cristeta la estanquera.
7	2	Divendres.
		Dos galls en un galliné.
2	2	Dos milions.
6	2	En Joan doneta.
7	2	Embolica que fa fort.
5	1	Fotografías.
		Gat y gos.
6	1	Joves y vells.
		La cansó d'en turururut.
5	2	La capital del Imperi.
6	3	La Castanyada.
5	2	La comedia de Falset.
7	2	La cuestió son cuartos.
5	1	La filla d' un manobra.
4	1	La gloria.
2	1	La gran Duquesa.
4	1	La guerra civil.
3	2	La noya.
2	1	La pendent de un abisme.
3	2	La perla de Monseny.
3	2	La perla de Tarradell.
		La policía secreta.
4	2	La pubilla de Riudoms.
6	1	La reixa de llibertad.
7	2	La sombra de D. Pascual.
5	1	La vida al Encant.
10	3	La triunfant Resurrecció.
3	3	Las admetllas d' Arenys.
3	2	Las llágrimas de Polonia.
		Las llangonisas de Vich.
4	1	Las píldoras d' Holloway.
4	1	Las tres alegrías.
5	3	Las tres rosas.
3	1	Las tres teclas.
		Las vehinas.
3	2	L' alcalde del barri nou.
6	1	L' cambi d' estat.
3	2	L' he perdut ¡ay! l' he perdut!
5	1	L' curandero de Sans.
4	1	L's goigs de san prim.
5	1	L' noy de las camas tortas.
3	1	Lo diari ho porta.
4	2	Lo hereu del apotecari.
		Lo matrimoni civil.
4	1	Lo Pronunciament.
3	2	L' ocasió fa 'l lladre.
4	2	L' orga de rahons.
7	0	Lo san Sans.
5	1	Los partits de la patrona.
5	2	Los tres toms.
4	1	May es tart cuan si es á temps.
3	2	M' acaigut la loteria.
4	1	Mistus.
5	1	Mossen Castella.
5	1	No es ort tot lo que llú.
6	1	No s' pod dir blat.
		Otra torre de Babel.
4	2	Pescá á l' encesa.
7	2	Qui al cel escup.
2	1	Qui de casa no 's cuida.
		Qui trenca paga.
9	2	Set morts y cap enterro.
6	2	Si m' embrutas t' enmascaro.
7	3	Si que l'habem feta bona.
4	2	Sistema Raspall.
3	1	Tres blanchs y un negre.
4	2	Tres y la María sola.
6	2	Tretse son tretse.
7	1	Un barret de riallas.
3	1	Un bon ministre de Déu.
4	2	Un casament dit y fet.
		Un cop de cap.
		Un embustero de marca.
		Un dia de mala lluna.
4	2	Un grapat de circunstancias.
3	1	Un inglés en Mataró.
7	1	Un joch de cartas.
3	1	Un llaminé dins d' un sach.
1	2	Un mal tanto.
7	3	Un mosquit d' arbre.
4	2	Un pa com unas ostias.
4	1	Un parell de mongins roigs.
4	3	Un poll resusitad.
5	1	Un pollastre aixelat.
3	2	Una ilusió perduda.
2	1	Una juguesca.
6	1	Una nit de carnaval.
4	2	Una noya es per un rey.
4	1	Una rata per dos gats.
3	1	Va caure.
2	1	Vostés dirán.
2		Vuits y nous y cartas que no lligan

EN DOS ACTES.

6	1	A la lluna de Valencia.
4	2	Al altre mon.
		Anar per llana y sortir esquilat.
4	3	Cada ovella ab sa parella.
5	3	Con tre enveija.
4	2	Gat escarmentat.
4	2	D. Perlimplim.
8	2	'L cantadó.
		La mulle que fá per casa.
7	1	La noya del entresuelo.
5	2	La pubilla del Vallés.
5	2	La sabateta al balcó.
4	1	La Tuyetas de Mallol.
9	2	Liceistas y Cruzados.

7	2	Lo señor parra o amar y pesetas.
9	2	Los héroes y las grandesas.
8	2	Ous del dia.
5	2	Per fondo que 's fasi 'l foch.
6	2	Reus, Paris y Londres
	2	Si m' embrutas t' enmascaro.
4	2	Un embolich de cordas.
4	2	Un mercat de Calaf.
		Viva la llibertat.

EN TRES O MES ACTES.

5	2	A bordo y en terra.
6	1	Amor de pare.
7	2	Bach de Roda.
6	1	arlos de España ó la inquisicion militar.
9	2	Cór de roure.
5	2	Cosas del dia.
		Fray Patricio.
3	2	Honra, patria y amor.
7	2	Incendi de Hostalrich.
5	1	L' anticuari.
4	2	La bala de vidre.
4	2	La campana de la Unió.
		La carabela Santa María.
5	2	La casa dels goberu.
5	2	La copa del dolor.
7	2	La creu de plata.
8	2	La festa del Santuari.
7	3	La mitja taronja.
8	2	La muller que fa per casa.
6	2	La pietat del cel.
14	1	La Romeria de Recasens.
7	2	La ronda de 'n Terrés. (1.ª y 2.ª
5	2	parte.
		La urbanitat.
7	3	La violeta d' or.
12	3	La Verge de las Merces.
6	2	Las dos mangalas.
6	2	Las duas noblesas.
		La infancia de Jesucrist ó 'Ls pastorets en Bellem.
7	1	Las joyas de la Roser.
6	2	Las malas llenguas.
5	3	Las modas.
12	1	Las papallonas.
7	2	Las pubillas y hereus.
7	2	Las reliquias d' una mare.
6	2	Lo camp y la ciutat.
8	1	Lo gat de mar.
7	1	Lo port de salvació.
9	2	Lo 29 de Setembre.
4	1	Los egoistas.
6	1	Los envejosos ó lo rector de Vallfogona.
4	2	Los hereus.
4	2	Lo pom de violas.
6	2	Margarida de Prades.
3	2	Maria.
5	3	Quintas y caixas.
		Qui s' espera 's desespera.
		Romansos
7	2	San Magí de Brufaganya.
7	1	Un agregat de boigs.
9	3	Un cap de casa.
5	1	Un gefe de la coronela.

ZARZUELAS CATALANAS

UN ACTE.

A sort y ventura. (Verso y música.)
sinch minuts fora del mont. (Id. id.)
De dotse á una.
La lluna ab un cove. (Id. id.)
La rambla de las flors. (Id. id.)
L' esca del pecat. (Id. id.)
Lo pot de la confitura. (Id. id.)
Pardalets al cap. (Verso y música.)
Pot mes qui piula. (Id. id.)
Setse jutjes. (Id. id.)
Un promés con mols ne hiá. (Id. id.)
Una promelensa. (Id. id.)

EN DOS ACTES.

Cárlos sete. (Verso y música.)
Donya Guadalupe. (2.ª part de Los pescadors. (Verso y musica.)
La festa del Barry. (Musica.)
La gran sastresa. (Verso y música.)
La torre dels amors. (Id. id.)
L' aplech del Remey. (Id. id.)
L' esquella de la torratja. (Id. id.)
L' hostal de la Peyra. (Id. id.)
L' punt de las donas. (Música.)
Lo rovell del ou. (Verso y musica.)
Los estudians de cervera. (Música.)
Los paquetaires. (Id. id.)
Los pescadors de S. Pol. (Música.)
Papa dinero. (Verso y música.)
Pensa mal y no errarás. (Verso y musica.)
Si us plau per forsa. (Música.)
Robinson petit. (Verso y música.)
Un somni daurat. (Id. id.)
Una senyora particular. (Id. id.)

EN TRES ACTES.

L' duch de Magnolia. (Verso y música.)

Nota.—La música de todas las zarzuelas de este catálogo se hallará en casa de don Rafael Ribas, Union, 5,—3.